

بازار — ۱ نيسان ۱۹۲۸

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردي ياننده كي بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد م. بیج

جلد : ۹

مجله مخصوصه

بشنجی سنه — نومرد ۱۰۷

آبونه شرطری : سنه لکی

۲۵۰ ، آلتی آیلغی ۱۲۵ ،

فوق العاده نسخه لر ایچین

۵۰۰ و ۳۰۰ غروشد .

مجموعه من هیئت نجه طبعی تنسیب

ایدلمه یی اثرلر اعاده ایدلمز .

هـ آیلک برنجی دارنه بشنجی کونلری بیقرار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، حرفتی مجموعه در .

انجمنی بو ایلمک دورینی وظیفه ایدیشدر .
خبری معلومات جمع ایش اولدیغندن بونلری
نشره باشلامشدر .
« بروسه ولایتی جوغرافیایی » نك
مقدمه سندن آلدیغیز شو سطرلردن آكلا .
شلیوروكه ، اثر ، نهایت بره برادر . تصحیحه ،
اصلاحه ، اكاله محتاجدر . بو حاله بارا
اولمك صرفیه بونی نشر ایتمكدن مقصد نه در ؟
بزه كوره علم « صبردن » دن عبارتدر .
علمی بر موضوعی تنویر ایچون انجابه و احتیاجه
نظر آ آیلرجه ، سنه لرجه چالیشمق لازمدر .
بودستوره رعایت ایدیلهدیكى تقدیرده میدانه
کثیر بل محصول ، احتیاجه صالح ، استفادهنی
مؤمن اولاماز . ارکان حریده عمومیه جو -
غرافیا انجمنی اعضاسنك بو مهمیه واقف
اولدقلری ، معافیه اونیه هیئتله تاقی ایتمه دطری
محققدر . استلزام ایندیكى فنی تدقیقك
الجراسندن اول « بروسه ولایتی جوغرا -
فیایی » نك تدویننه قشبت ایدیلی بونی
كوستر . ظنمنزه قایرسه بوكتابك نشرنده
استعجال ایدیلهدیك ، انجمنك وظیفه سی اولان
تدقیقكرك اكانی بلكه مك موافقدی . بویه
یاپاماسی ارك قیمتی برخیلی تقصی ایش
اولا حقدر . بو جهتی اشارت ایتمكی كندیمزه
وظیفه بیایر .

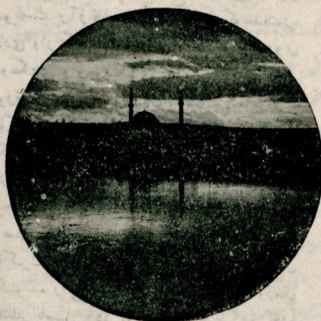


موسیقی نظریاتی

محی الدین صادق بلك بو سرلوحه لی
کتابی تمیز نوطه و مثالر ایله چیقدی .
بر اولکی نسخه مزدکی ، یکی موسیقی
نشریاتری تحلیل ایدمن مقاله مزده ، باسلامه
اصطلاحلر مسئله سندنکی اختلافه دقتی جاب
ایتمشدك . « موسیقی نظریاتی » مؤلفكده
بوسوتون آیری بر ترجمه یولی طو تدوینی
یو دفعه تأثرله كوردك .
محی الدین بك احضاری صولفاز مایتمدکی

کتابی ایله ، یکی موسیقی نشریاتنك اساس
برقصاتی قیادی . عمومی موسیقی سویه من
یو كسك فطری كتابلرك ترجمه سنه ، و حتی
« یوكسك صولفاز » نشریاته متحمل اولمادیغندن ،
نظری نشریاتك برمدت ایچون بوندن فضله
کندیشله بهمه یچكنی دوشونوروز . بناء علیه
بو توقف دورهمسندن بالاسفاده اصطلاحلر
مسئله سنك حانه چالیشماسنی تکرار تینی ایدلم .
حلی لازم كان اك مهم مسئله شودر :
بین المللی اولان و بین المللی اولمایان اصطلاحلر
هانکیلری در ؟ موسیقیده (اصطلاح) دیلین
تعیرلر هانکیلری در ؟ ...
« آساندان » ، « اونغمته » کی تعیرلرك
عیناً حفظه سنه سبب نه ایدی ؟ بونلر ساده جه
« چیقچی » و « بویولش » دیکدر ، و برز
اصطلاح دیکلردر . اصطلاح مسئله سنك
وقتده برقراره باغلاماسی یالکیز محی الدین
یکی دیکل هر کسی مشكللردن قورتاراجقدر .
موسیقینك علم لسانی عظمی درجه ده
تورکجه لشدیرمكه مجبوروز . بو خصوصده اك
دوغرو حکملری ویرمه یلچكدر ، تورکجه به
اك چوق ترجمه یابان تجربه صاحبیلری در .
محی الدین بلك کتابی مهم بر آجینی فایده شدر .

... م



ده پرو فون دیس

ترجمه ابدن
اورسار رابندر

ویلکز « ابد آل رزوج » بیسنگ کری قلان
اوج قضایی اکل ذکیل حنی بوسوتون باشقا بر
طرزده اولان « فلورانتین قاجیه سی » و « مقدس
آشفته » بیسارنی بیله طاسارلادم و سرك برادره ،
دعوتلر حنی ائی برقبول بیله كوره دن و شادیم
ایچون شامتنی احوال ایچنده كادیکلر وقت هان
هان اكل اتمك اوزره ایدم . تمام اولان قلان
بو اکی اثری بوندن صوكره برداها باشلامدم .
اولری ایجاد ایچون طوبادیم فکر حوضنی
برداها آله ایدمدم . مادانكه سزده شمدی شعر
مجموعه سی نشر ایتمشكوز ، سوله دكلر ك دوغرو فنی
تصدیق ایدم سركز ، بونكه برابر ایسته تصدیق
ایدیکز ، ایسته ایتیمیکز ، كیفیت دوستامرك تا
ایچنده پاك چیرکین بر حقیقت اولارق دوریوز .
یأتمه بولونما كز صنتك نظمی برغرافیایی اولدی .
وین سزه صنتله كندیمك آراسته کریمه كزه
مساعده ایتدیکمدن دولایی كندیمکی تام برصوزند
وؤاخده ایدیورم . چونكه سرك نعلیه ك ، نه
آكلانایق ، نه ده تقدیر ایدمك بر اقتداریکز
واردی . بونلری سزدن امید ایتمكه حقم بودی .
معه كزودن و هوسلر كزودن باشقا رشیده علاقه دار
اولمور دیکز . بالکز اکنجه لره عادی ، عابدند ده
آشانی اکنجه لره ایسته ككز واردی . بونلر مزاج
چكرك احتیاجی اولان ویشعه ديك احتیاجی اولدیغنی
ظن ایندیكى شیلردی . سزی دعوت ایدیلکیزین
نوعه كمدن منع ایده یایردم . یلهمادم . بوزمقدم
دولایی كندیمکی چوق غمن ایدیورم . جونكه
وضعتیم صنفدن باشقا برشی دیکلیدی . بتم ایچون
صنعتله یازیم ساعت باش باشه قلق سركله برادیت
یاشامقدن چوق قیمتلی ایدی . حیاءتک هیچ بر
دوره سنده ، صنعته قیاساً ، حقیقه هیچ برشی
نجه اك اصرری بر اهمیتی بیله حائر اولامادی .
فقط بر صنعتکارده صنفك - فکرو صنعتی کوتوزو -
ملهن برضفایسه - جنایتدن هیچ فرقی بوتدر .
بی ، صرفی دخی اخلال ابدن تام برملی افلاسه
سوروكه كزه مساعده ایتدیکمدن دولایدم
کندیمکی غمن ایدیورم . ۱۸۹۲ . تشرین اولنك
باشلرند سازارمایا باشلانان « بهرقال » اورماننده
برصباح آنه كزله اولور دیمکی خاطر لایورم . او
زمان سرك حقیقی طبیعتکیزی پاك آز بیلیوردم .
سركله اوقشوروده جمه ابرتنی دن بازار ایتکی به
قادر بر وقت کچیرمدم . « قیومه » دده اون
كون قادر غولاف اوباسمدق . آنه كزله قونوب
شورکن سزدن بحث اولونما باشلاندى . آنه كز
سجیه كزودن آكلانمایا قوبولدی . سزده باشلیجه

پروپرویدیکیز . بوحال کوجوک یارادیشک پروپوک یارادیش اوزرینه برغلیهسی ویهسلرمت برینده سوله دیکم کی بیکانه دوامی بر استبداد اولان ضعیف کوی اوزرینه استبدادی ایدی .

بودن قاجینلامازدی . حیانه باشقاری ایلله اولان مناسبتلرده برایشاما چارهی بولونور . بزم مثلهده یاسزی یاکندینی ترک اغمل ایدم . ایکینسی برآزاده دوام ایتدیرمک قابل دیکلیدی . سزه برنده اولماسه ییله دزین اولان شفتهم و اعتدال و سنجیه قصورلریکزه قارشو پروپوک بر آجیا ، ضربمئل حالنه کلن مساعدهم و قیدسیرله قانمظلماردن ایلکریچ کلهردن اکران ، سنجیهک اوزمانکی بارز بر خوشینی اولام هجج برکین طوتماییشم ، حیاتک آجی و دوشکون برحاله کتیریلستندن ، کوزلرک اوندن چهویرلوب بوش و دکریمز شیرله دیکلمستندن و اونکر برآن ییله مشغول اولوغامستندن قهرت ایدیشم کی بسیط کوروش بوتون بوسایل دولایسهله دایما سزه ماشاش ایدیوردم . بوی طبعی برنجیهسی اولراق ادالریکزه ، تحکمکیز ، آرزولریکزه ، کیندیکه جعفرندن جیقوردی . اک یایی غایه لریکزه ، اک الحاق شیرله اشتاهلریکزه ، اک عادی ایتلاریکزه سزک ایچون باشقالریک حیاتی اداره ایدمک و شاید ایجاب ایدمسه دوشوغمدن اونی قدا ایدمک برقون اولوردی . برآزشدت کوسترجه آرزولریکزه برینه کتیریلدیکی ییلدیکزدن ، شهیمز شعوریز برحاله ، اک غایه شدتلیک افراترینه کیدیورمکیز . نهایت نه مقصدله و زرمیه قوشدیکزدیده ییلموردیکیز . دهاله ، ارادهله ، ثوتله سزه بوزارنی و برذکن سوکرا توکنم بر حرمک کورلیکله بوتون وازمانی ایسته دیکیز و اونی ایدیکیز . حیاتک پک مهم و جیج برصورتده تهلیکی برآشده ، تام مهود آجیقنی و صاجا دعوائی باشلامادن اول برطرفدن بایکیز قلوبه راندهنی ایلکرمه قنترله بکا هجوم ایدرکن دیکر طرفدن سزه اولردن آتشی قانلایان مکتوبلر کونده زیوردیکیز . بایکیزک توقیف ایتدیرلی ایچون کولونج کتشی یایق اوزره بی بولیس مرکزین کوتورمکیزده مساعده ایدیکیم کونک صباخی یازدیکم مکتوب ایچلرینده اک فناسی و اک اوتاناقی سیلر ایچون اولانی ایدی . ایکیکزه آراسنده کتدینی قایب ایدم . مذبحه کوتورون بر اوکوز کی سنده لدم . پک پروپوک بر یسقولوزت خطا ایدم .

کوجوک شیلر ایچون سزه برآز ماشاش ایتک اینی اولاجینی و پروپوک آن کلدیکی وقت

- طبعی نفوق حسدیه - ادازمی تکرار آله ایدم ییله کچی دایما دوشوندم ، اوله اولادی . پروپوک آند ارادم تمام الدن کتندی . حیانه حقیقه کوجوک و نهده پروپوک شیلر وار . هرشی مساوی قیمتده و مساوی بودی .

- پتیمه دی -

نک « صوصو » نک کوجوک قهوه لریک برنده « رومی » ایلله برابر یدیکم بیکدر . بویک بکا سزکله یدیکم نیکل ایلرالی عددی قدار شیلنه مال اولدی . « رومی » نک بکا بورتفتک نتیجه سی ایلله اک اینی یازیلرمدن برینک میدانه کلسی اولدی . یازنیک فکری ، عنوانی ، موضوعی ، اسلوبی هبی اوج بوجوق فرائق بر « نابل دوت » ماصاستک باشنده میدانه کلدی . سزکله یلیدیمز مصرعی ضایقاردن افراطله ییوب ایچدیکزدن باشقا برخطاره قالدادی . آرزولریکزه ماشاش ایتمک سزک ایچون فنا اولدینی شیدنی اوکرتدیکیز . بوحالم سزک اکرثیا حریص ، بعضاً صابندیمز دایما کتاش یالیدی . سزی صوفرامه دعوت ایتده بئ ایچون ، اوده نادو ، پک آرزو و خصوصیت واردی . بویکی احواله کوزم شیه سی ایجاب ایدن - تنکر زاکتتی دیمه بیکم چونکه پک ایچنه زاکت صیتی بر دوستلک قانی شایر - لطیف و سهوئی زقانی ، طانی برصاحبینی یونانلیرک یدیک کی « دیتون قاتون = ماموش » براطیاع برافانی یعنی حیاته لذت و چهشی ورمه ، وطیق آهنگیز شیلری آهنگلین ، سسسزلیک بوشقارنی و اوغوشقارنی نه ملودیلرله دولردان موسیقی وارلک بر سوسی اولان زاکت و ظرافتی ییله اوتیوردیکیز . بئ موقعده بولمان برکیمه نک بر معیت ایلله دیکر معیت آراشده بر فرق تأسیسنه جالبی سزه مره قدار غریب کورورسده ، شونی آجیقند آجیه قبول ایدیورمک یازای بوله دهلیجه سزک ایچین صرف و زوونی سزکده و مده فائز ایچون اشراف ایتکزه مساعده ایتدیکم ایچون افلاسی پک یایی برشی تلی ایدیورم ، اوتاناق اکی قات اولیور . بئ باشقا شیلر ایچون بایامشدم .

کندیمه اک زاده اوزمده تام بر معنوی سقوط حاب ایتکزه مساعده ایتدیکم ایچون طعن ایدیورم . سجنه نک اساسی عزم قدرتی در . بئ عزم ایلله تمام سزه تابع آراشده بر بوی سوله مک برآز قاجیه برشی آمانه چارکه حقیقتدر . مادی و ارامکزه کویا زوی و ارامش کی کوروش رومکیزی و وجودیکزی کورمسه و ایشتمه سی فورقونج شکلره صواق فاصله سز مارجل . باباکزدن نوات ایتدیکیز عصبانکار و ایلکرمه مکتوبلر یایق ایتلارک ، طائز برسکوت و صرعه دریمستند . رجحت کشکله کندی کوسترن هجانلریکزه حکم ایتکده تمام عاجز اولماکز « صاودی » ویا هرمانکی بر اولنده بولونیده باباکزک آوقاتی طرفدن حکمه به اراز اولمان مکتوبده زتنی و نیازکار براسولله - عجاوزمان رنک ناصیل بری اولدینی ، نه طرزه افاده ایدیلدیکی آکلایق برقوندمی ایدیکیز ؟ - تحت ایتدیکم بوشیلر هرکون برآز دها آرتان آرزولریکزه تمام ماشاش ایتمک باشلانینی و سبیلری اولدی . عزمی توکنجه به قدار نی

ایکی قصور اولدینی سوله دی : کوستیش مسلکزه پارا مسئله سنده قیدسیرلی دیه تعریف ایتدیکشی . نه قدار کولدیکی پک اینی خاطر لایورم . چونکه بوقصورلرک برنجینک اینی عصبه دیکر تکده افلاسه سورولکه بکی هیچ خاطر عکله مشدی . کوستریش برکنج آدامک طاشیاجی بر نوع ظریف بریچک اولدینی دوشونیوردم . آنته کزک - ملن ایدمسه پک فنا برخبالزانی دیه توصیف ایتدیک - اقتصاد و احتیاط فضیلتلرله ک قیدسیرلرکزه کلنجه بولنرک نه سزک نهده بئ طبیعتله علاقه سی واردی . فقط دوستمنیز براتی قدار ایتدیکدن سوکرا آنته کزک حقیقه نه دیک ایتدیکنی اکلامایا باشلامشدم . شعوریز بر بولاق ایچنده حیات سورمک اصرا ریکیز . فاصله سز پارا ایتمکیز ، سزکله برابر اولام اولام بوتون ذوقلریکزه طرفدن تأدیه ایجاب ایتدیک بولنده کی ادالریکیز بی آرز برزمان ایچنده جدی صیقیتلرله دوچار ایدی . بویا خالزلرک حیاته حالوکرز قونندیکه - هیچ اولماسه بئ تلقیه کورده - دم کیشیز و یاییجی کورومیه پاراک حقیقتله پک ایچمک ویا او قیلدن آرزو و ذوقرک تعلیمندن باشقا بریشته صرف ایدیلیمستند . زمان زمان بر سوفرائک قیمری شیرایله و کلرله سوسلنمیه اینی برشی در . فقط سز ذوق و اولونج حدودلرنی کچوردیکیز . آمانه ایتدیکم بوزم عجز آلیوردیکیز . اودرجهک هیچ آلیشیق اولادیکیز بر لوکن بولقی ایچنده بئ حیاته باشامی کندیکیز بر نوع حق تالی ایدیور و بوسیدن اشتاهلری کینکله شدیریوردیکیز . ملازم لریک و ایدیک بر بک هرمانکی برغاز بونستند و بویله قایب ایتدیکیز پارانی لوندردمکی باقا سبکیز دور ایتیم ایچون سادمه بر تلفراف کچور و بردها بوشیه باشقا برصورتله هیچ مشغول ایلوردیکیز .

۱۸۹۲ سولک بهارندن حبس ایدیلدیکم تاریخه قدار سزکله و سزک ایچون ، امضالادیم سندلر خارج اولتی اوزره نقد ایشیک لیرا صرف ایتدیکمی سولرسم نه شکل برحیات سورمک ایسته دیککیز حقیقه بر فکر ایدیم ییلسکیز . مبالغه ایدیورم ؟ سزک لوندردم کچوردیکم علی العاده برکونک - پک ، ایچمک ، اکلمک ، آرا و ساهم . مصرفلری اون ایکی لیرادن بکری لیرا آراسنده ایدی . بویا قیاساً هافتانک مصرف سکسان لیرادن بوز اونوز ایرابه قدار جیقوردی . « غوربت » ده بکیردیکیز اوج آیدم . مفرق اوکراسی ده داخل اولدینی حالده بیک اوج بوز فرق ایرابه جیدی . افلاس سنده مقصیه حیاتک بوتون فقرانی آدم آقیم یکیدن تدقیق ایتک ایجاب ایتدی . بویق فنا برشی دی . « بسیط حیات بویک دوشونجه » اوله برغایه درک سز اونی اوزمان قیدر ایدمزدیکیز . یایلان خالزلرک هر ایچیمز ایچونده اوتاناق بری اولدی . اک ذوقی ونشلی یدیکم